

ISWC T-037374831-2

"Amor Real"

original vocal version

**** in Spanish ****

with English translation

Op.2

written, composed & arranged by

ANA LEIRA CARNERO

LEAD SHEET



Published by Ana Leira Carnero
<http://analeiracarnero.blogspot.com>

original vocal version

*** in Spanish ***

with English translation

AMOR REAL

Op.2

Lyrics, Translation,
Music and Arrangement by

ANA LEIRA CARNERO

Lead Sheet

Ballad tempo

1

Em F#m Am6/E Em Em/B F#m

A.Saxophone (sounding pitches) Voice

Fal - so, a - mor pa - sio - nal, un
Gran e - rror con - cep - tual, pen -
Pho - ny love, pas - sion - al, like
Strong mis - take: wrong - ly I set our

2

Bm7-5 E7-9 Em7/A A7 Fm/Ab

sue - ño... só - lo un sue - ño. Bri - llan - te ac - tua - ción,
sa - ba... que me a - ma - bas. E - rror a - ún ma - yor:
dream - ing... like just dream - ing. Your act - ing: bril - liant job;
lov - ing... cat - e - go - ry. But e - ven great - er was

3

Cm/G D7/F# G E/G#

buen gui - ón; mal fi - nal. Cer - ca, to - do tu fue - go;
tu e - rror (no a - mar). Cuer - po, so - bre mi ca - ma;
but this show went too bad. So close, your fi - re flam - ing;
your mis - take (not to love). Bod - y in - side my bed - room,

4

Am F#m/Bm C#7-9

le - jos, tu co - ra - zón. ¡Soy me - jor por - que doy a -
al - ma, en un rin - cón. ¡Soy me - jor por - que doy a -
so far, your hid - den heart. You should know how to deal with
spir - it ran out the door. You should know how to deal with

5

F# F# A#m A°

E.Guitar (sounding pitches) Voice

Tan re - al que al que - mar tu
Tan re - al que al to - mar tu
It's so real I could feel the
It's so real, I'll be - come a

© 2009, 2015 by Ana Leira Carnero

6

C#m/G# D#m/G G# F#m6/C# C#m C#m/C C°

fo - to, me sen - tí ar - der. Tan re - al que a pe - sar de
 ma - no, a - ve voy a ser. Tan re - al que al be - sar tus
 fi - re, when I burned your pic. It's so real I ap - peal by
 sea - gull, if I hold your hand. It's so real, if we kneel and

7

E/B A#dim7 B+7 to Coda E F#E

to - do, te lla - mé: Ven, ju - gue - mos al a - mor...
 la - bios, vo - la - ré.
 phone call, here's my speech: Hey! Let's play the game of love...
 lip kiss, I'll take flight.

8

Am6/E E E F#E

¡que se vuel - va rea - li - dad! Ven, hoy ne - ce - si - to por fa - vor
 We can make it real - i - ty! Please, re - start your am - a - to - ry joke,

9

Am6/E B7/E E C/E F C#F Strings F#

que... me mien - tas. D.S. al Coda
 say your li - es.

10

⊕ Coda E F#E Am6/E E A.Saxophone (s.p.)

11

E F#E Am(maj7)/E Am6/E B7/E E ritardando

Voice Ven, hoy ne - ce - si - to por fa - vor que... me mien - tas.
 Please, re - start your am - a - to - ry joke, say your li - es.

AMOR REAL

I

Falso amor
pasional,
un sueño...
sólo un sueño.

Brillante actuación,
buen guión;
mal final.

Cerca,
todo tu fuego;
lejos,
tu corazón.

*¡Soy mejor
porque doy
amor real!*

III

Tan real
que al quemar
tu foto,
me sentí arder.

Tan real
que a pesar
de todo,
te llamé:

Ven, juguemos al amor...
¡que se vuelva realidad!
*Ven, hoy necesito por favor
que... me mientas.*

II

Gran error
conceptual,
pensaba...
que me amabas.

Error aún mayor:
tu error
(no amar).

Cuerpo,
sobre mi cama;
alma,
en un rincón.

*¡Soy mejor
porque doy
amor real!*

IV

Tan real
que al tomar
tu mano,
ave voy a ser.

Tan real
que al besar
tus labios,
volaré.

*Ven, hoy necesito por favor
que... me mientas.*

original text in Spanish by
ANA LEIRA CARNERO

REAL LOVE

I

Phony love,
passional,
like dreaming...
like just dreaming.

Your acting: brilliant job;
but this show
went too bad.

So close,
your fire flaming;
so far,
your hidden heart.

*You should know
how to deal
with real love!*

III

It's so real
I could feel
the fire,
when I burned your pic.

It's so real
I appeal
by phone call,
here's my speech:

Hey! Let's play the game of love...
We can make it reality!
*Please, restart your amatory joke,
say your lies.*

II

Strong mistake:
wrongly I set
our loving
category.

But even greater was
your mistake
(not to love).

Body
inside my bedroom,
spirit
ran out the door.

*You should know
how to deal
with real love!*

IV

It's so real,
I'll become
a seagull,
if I hold your hand.

It's so real,
if we kneel
and lip kiss,
I'll take flight.

*Please, restart your amatory joke,
say your lies.*

**original text in Spanish and
free translation to English by
ANA LEIRA CARNERO**

WORK INFORMATION

<u>Title</u>	<i>"Amor Real"</i>
<u>Version</u>	<i>original vocal version in Spanish with English translation</i>
<u>Lyricist / Translator</u>	<i>Ana Leira Carnero</i>
<u>Composer / Arranger</u>	<i>Ana Leira Carnero</i>
<u>Opus</u>	<i>2</i>
<u>Key</u>	<i>E minor</i>
<u>Approx. Duration</u>	<i>4 minutes</i>
<u>Copyright</u>	<i>© 2009, 2015 by Ana Leira Carnero</i>
<u>U.S. Copyright Office #</u>	<i>PA0001961359</i>
<u>ISWC</u>	<i>T-037374831-2</i>

RELATED ITEMS

<u>Audio Demo ISRC</u>	<i>ARSV70902000</i>
<u>Play-Along ISRC</u>	<i>ARSV70902002</i>
<u>Video ISRC</u>	<i>ARH9L1202000</i>



Published by Ana Leira Carnero
<http://analeiracarnero.blogspot.com>